

Projekt „Kulturowe dziedzictwo polsko-czeskiego pogranicza” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Nysa

.....
(miejsowość), dnia

Załącznik nr 1 - FORMULARZ OFERTY

I. Nazwa i adres ZAMAWIAJĄCEGO: Gmina Jawor, Rynek 1, 59-400 Jawor.

II. Nazwa przedmiotu zamówienia „USŁUGI TŁUMACZENIOWE”.

III. Ofertę należy dostarczyć do Urzędu Miejskiego w Jaworze, Rynek 1, pok. 1 Kancelaria lub przesłać **faxem** na numer 076/870-22-02 lub **e-mail**: promocja@jawor.pl w terminie do dnia **14 marca 2011 r. do godz. 15.30.**

IV. Tryb postępowania: ROZPOZNANIE CENOWE.

V. Nazwa i adres WYKONAWCY

.....
NIP.....tel. fax.
e-mail.....

Całkowita cena netto za usługi tłumaczeniowe oraz przekłady tekstów (suma wartości brutto z tabeli nr 1 oraz 2):..... zł.

słownie netto: zł.

Całkowita cena brutto za usługi tłumaczeniowe oraz przekłady tekstów (suma wartości brutto z tabeli nr 1 oraz 2):..... zł.

słownie brutto: zł.

podatek VAT:..... zł.

1) **Wyrażam zgodę na możliwość przesunięcia terminów końcowych poszczególnych tłumaczeń z uwagi na zmiany harmonogramu realizacji polsko-czeskiego projektu.**

a) jednocześnie deklaruję, że zdobyliśmy(śmy) wszelkie informacje, konieczne do przygotowania niniejszej oferty i wykonania zadania oraz, że wyceniliśmy(śmy) wszystkie niezbędne prace do prawidłowego wykonania zadania.

b) zobowiązuję się wykonać zadanie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i w określonym terminie.

2) **Oświadczam, że:** zapoznałem się z opisem przedmiotu zamówienia i nie wnoszę do niego zastrzeżeń w razie wybrania naszej oferty zobowiązujemy się do realizacji zamówienia na określonych warunkach.

3) **Oferuję wykonanie przedmiotu zamówienia:**

Projekt „Kulturowe dziedzictwo polsko-czeskiego pogranicza” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Nysa

TABELA nr 1

Lp.	Przedmiot	Kwota netto za usługi tłumaczeniowe - 1 godzina	Ilość godzin	Wartość netto	Stawka podatku w %	Kwota brutto
1	2	3	4	5 (3x4)	6	7 (5+6)
1.	Tłumaczenie z j. polskiego na j. czeski i z j. czeskiego na j. polski w trakcie 3 dniowej wymiany młodszych uczniów w wymiarze do 30 godzin (3 dni do 10 godzin dziennie).		30	% zł	
2.	Tłumaczenie z j. polskiego na j. czeski i z j. czeskiego na j. polski w trakcie 2 dniowej wymiany starszych uczniów w wymiarze do 22 godzin.		22	% zł	
3.	Tłumaczenie z j. polskiego na j. czeski i z j. czeskiego na j. polski w trakcie 1 dniowej wymiany uczniów w wymiarze do 8 godzin.		8	% zł	
Razem usługi tłumaczeniowe				% zł	

TABELA nr 2

Lp.	Przedmiot	Kwota netto za tłumaczenie 1 strony	Ilość stron	Wartość netto	Stawka podatku	Kwota brutto
1	2	3	4	5 (3x4)	6	7 (5+6)
1.	Przekład tekstów na język czeski scenariusza gry Śladami Św. Marcina oraz instrukcji dla czeskich uczestników		30	% zł	
2.	Przekład tekstów na język czeski Przekład materiałów ze spotkania dla nauczycieli (6 wykładów po 20 stron)		120			
Razem przekład tekstów				% zł	

W przypadku podmiotów zarejestrowanych na terytorium Republiki Czeskiej, istnieje możliwość skorzystania z zasady wewnątrz wspólnotowego importu usług, gdzie faktura za wykonaną pracę wypłacana jest w kwotach netto, natomiast zamawiający zobowiązany jest do odprowadzenia od niej podatku 23 %VAT do Urzędu Skarbowego.

.....
Podpis i pieczęć wykonawcy